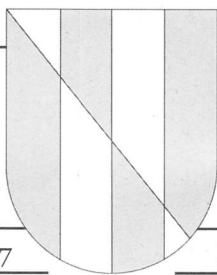


## HITTE



## HATTE

TARRENZER DORFZEITUNG JAHRGANG 7

HEFT 2/04 27. FEBRUAR 2004

## Vereinsmeisterschaft Rodeln



Am Samstag, den 21. Feber 2004 fand die Vereinsmeisterschaft der Sektion Rodeln statt. Bei guten Streckenverhältnissen holten sich bei den Damen Flür Rosa (Jg. 1930) mit einer Zeit von 3:04,50 min. und bei den Herren Zangerle Walter (Jg. 1967) mit einer Zeit von 2:30,17 min. den Vereinsmeistertitel.

Weitere Klassensieger: Seifert Jasmin, Waibl Thomas, Fröhlich Julia, Köll Bernhard, Schönnach Julia, Waibl Stefan, Köll Daniel, Köll Regina, Flür Alfred, Seifert Marco (BAD)

## Gemeinderatswahlen 7. März 2004

Die Gemeinderats- und Bürgermeisterwahl wird mit zwei verschiedenen Stimmzetteln durchgeführt. Drei Listen stellen sich der GR-Wahl: **Allgemeine Tarrenzer Liste Köll Rudolf, E.V.A. - "Engagiert Vertrauensvoll Aktiv", Team Tarrenz Wörle Marcus**. Es besteht die Möglichkeit, einem oder zwei Wahlwerbenden der gewählten Liste durch Eintragen der entsprechenden Namen eine Vorzugsstimme zu geben. Zur Wahl des Bürgermeis-

ters tritt nur der amtierende Bürgermeister Rudolf Köll an.

Wahllokale - Öffnungszeit: Die Wahllokale sind in der Gemeinde Tarrenz am 7. März 2004 von 7.30 Uhr bis 14.00 Uhr geöffnet.

Wähler, die aus Alters-, Krankheits- oder ähnlichen Gründen nicht in der Lage sind, am Wahltag das Wahllokal aufzusuchen, können bis spätestens 4. März 2004 mündlich oder schriftlich bei der Gemeinde den An-

In dieser Ausgabe:

Behinderten-sportverein	3
Budget 2004	4
Josef Hader in Tarrenz	5
Tarrenz im Wandel der Zeit	6

Trinkkultur für Ihre Gäste!

**TANGI** Ihr Partner für feine Getränke-Marken!

Industriezone 50  
6460 Imst  
getraenke.tangi@aon.at

trag stellen, das Wahlrecht zu Hause vor der Sonderwahlbehörde auszuüben. Der Antrag ist zu begründen.

Bei der Gemeinderats- und Bürgermeisterwahl gibt es keine Wahlkarten, weshalb die Stimmenabgabe nur in Tarrenz erfolgen kann!

Der Bürgermeister dankt offiziell allen ausscheidenden Gemeinderäten für deren Einsatz für die Gemeinde Tarrenz. (ÖRG)

## Stierer's Lois



Warum isch Kleingebäck so teuer?

I gloub, s'isch wegn der "Körndl-Steuer".

Politiker backen ou lei klunane Brötchen und kassiern dafür recht fette Krötchen.

Fürnutter - Fischer  
Ofenbau  
Fliesen

**Ceram**  
WERKSTATT  
1111 Gurgltal, 6464 Tarrenz, Südtiroler 14  
Tel. 05412/66028  
Fax: 05412/66019

## IMPRESSUM

HERAUSGEBER, MEDIENINHABER  
UND VERLEGER:  
Gemeinde Tarrenz

REDAKTION:  
Jürgen Kiechl (örg), Roland Flür  
(mac), Beda Widmer (beda),  
Mike Baumann (bau), Richard  
Flür (richo)

FREIE MITARBEITER:  
Elke Kirschner (elke), Michaela  
Wuzella (mi), Stefan Zoller (zol),  
Hermine Gamper,  
Kurt Lung (LuKu), Karl Zoller;

LAYOUT:  
Michael u. Philipp Perktold

ANZEIGENANNAHME:  
Gemeindeamt Tarrenz  
Tel. 63352,  
Fax 63352-75  
e-mail:  
gemeinde@tarrenz.tirol.gv.at  
m.perktold@tsn.at

Redaktionsschluss nächste Ausgabe:  
Freitag, 19. März

Die nächste Ausgabe erscheint am:  
Freitag, 26. März

# Gemeinderatssitzung vom 09. Feber 2004

### Beschlussfassung Budget 2004

Der Gemeinderat hat den Haushaltsvoranschlag für das Jahr 2004 beschlossen. Der ordentliche Haushalt sieht Einnahmen und Ausgaben in der Höhe von € 4.094.800,00 vor. Der außerordentliche Haushalt sieht Einnahmen und Ausgaben in der Höhe von € \*594.700,00 vor.

### Änderungen im Flächenwidmungsplan

**MONZ MARKUS:**  
Der Gemeinderat hat die Auflage eines Entwurfs über die Änderung des Flächenwidmungsplanes im Bereich der Gp. 924 Gurgltal von derzeit Freiland in Sonderfläche für sonstige land- und forstwirtschaftliche Gebäude - Stall, Stadel und Geräteschuppen gem. § 47 TROG 2001 beschlossen.

**KRISSMER MICHAEL:**  
Der Gemeinderat hat die Auflage eines Entwurfs

über die Änderung des Flächenwidmungsplanes im Bereich der neu gebildeten Gp. 2392/2 von derzeit Freiland und von landwirtschaftlichen Mischgebiet in Sonderfläche PferdSTALLungen gem. § 43 Abs. 1 lit. a TROG 2001 sowie im Bereich von Teilflächen der ebenfalls neugebildeten Bp. .436 von Freiland in landwirtschaftliches Mischgebiet gem. § 40 Abs. 5 TROG 2001 beschlossen.

**TIROLER BODEN-BESCHAFFUNGSFONDS:**  
Der Gemeinderat hat die Auflage eines Entwurfs über die Änderung des Flächenwidmungsplanes im Bereich der Gp. 2228 und 3480 von derzeit Freiland in Gewerbe- und Industriegebiet gem. § 39 Abs. 2 lit. a und b TROG 2001 (G-2: Gewerbe- und Industriegebiet für produzierende Gewerbebetriebe sowie ergänzende Dienstleistungs- und Handelsbetriebe) beschlossen.

### Öffnungszeiten Recyclinghof

Mittwoch: 13:00 bis 16:00  
Freitag: 12:00 bis 16:30

**GIRO-PLAN**  
ING. THOMAS RUETZ  
EBENE 33 - A-6433 OETZ  
MOBIL: 0664/2811691 - FAX: 05252/2239  
e-mail: giro-plan.thomas@tirol.com

### Mütterberatung:

Jeden 2. Mittwoch im Monat findet im Gemeindeamt Tarrenz von 9:00 bis 11:00 Mütterberatung statt.

**BUCOM.DATA**

Computer Notdienst  
Reparaturen, Service, Webdesign, Verkauf  
Alles rund um den Computer, Internetzugänge, Handy's,.....

Schutz Wolfgang  
Gew. Buchhalter, EDV Dienstleistungen & Informationstechnik  
A-6464 Tarrenz, Kappezzpil 1 ( Dorfzentrum ), Tel. 05412/64038  
e-mail: edv@bucom-data.com  
[www.bucom-data.com](http://www.bucom-data.com)

Geben Sie Ihrem Leben mehr Jahre und Ihren Jahren mehr Leben!

**RAMCO**  
Electronic GmbH

6464 TARRENZ  
0 54 12 / 636 36

Elektro Posch Otto  
6464 Tarrenz  
Alpeilweg 21  
0664/4979463  
05412/65064  
e-mail: otto.posch@utanet.at

**KUNDENDIENST  
STEUERUNGSBAU  
INSTALLATIONEN**

Elektrotechnik  
Heiztechnik  
Brennervservice  
Regelungstechnik

Walter Pangratz  
Brennervweg 13  
Tel.: 05412/64344  
Mobil: 0664/6266242  
e-mail: w.pangratz@aon.at

**PUB • CAFE  
PROST  
TARRENZ**

Trinkkultur für Ihre Gäste!

**TANGI**

Ihr Partner für feine Getränke-Marken!

Industriezone 50  
6460 Imst  
getraenke.tangi@aon.at

**Fidelius  
LARCHER**  
der steinmetz  
Dollinger Lager 14, Tel.: 05412/64623

**Perktold OEG**  
Tel. (05412) 66333

**Allianz** **III**  
Versicherung Vorsorge Vermögen

Panoramahotel  
**Gurgltaler Hof**  
Familie Hoppacher  
6464 Tarrenz, Rotanger 1  
Tel. 05412/66048 - Fax 66360-11



**Buch des Monats**

*Paulo Coelho*

**Elf Minuten**

Maria ist eine Stoffverkäuferin in einem brasilianischen Dorf. Am Strand in Rio de Janeiro trifft sie einen Europäer, der sie als Tänzerin für sein Lokal engagiert. Sie kommt also nach Genf, wo sie schon bald die Karriere als Sambatänzerin aufgibt und sich schließlich als Prostituierte durchschlägt. Schon bald gewöhnt sie sich an ihre Arbeit und den damit verbundenen Lebensstil. Ein Jahr will sie in der Schweiz verbringen um danach wieder in ihr Heimatdorf zurückzukehren. Als sie dann aber einen jungen Maler kennenlernt, der ihren Zynismus ins Wanken bringt, verliebt sie sich wider Willen in ihn.

Mit seinen Büchern "Der Alchimist" oder "Der fünfte Berg" hat Paulo Coelho viele Leser berührt. "Elf Minuten" zeigt nun eine völlig andere Seite Coelho: erotisch und provokant und doch ein Coelho. (ELKE)

**Behindertensportverein Region Imst**



Bei der kürzlich abgehaltenen Jahreshauptversammlung des BSVRI konnte Burkhard Engensteiner nicht nur von zahlreichen sportlichen Aktivitäten berichten. Auch die Kameradschaftspflege kam nicht zu kurz und man traf sich beim Vereinsausflug hoch oben am Bergisel zu Kuchen und Kaffee. (RICH0)

**Kinderfasching 2004**

Ein bunter und fröhlicher Nachmittag voller Spaß und Spiele, viele lustige Masken, Musik und ein toller Auftritt der Pantomimin/Jongleurin Judith - das war der Kinderfasching 2004. DANKE im Namen des Bibliotheksteam an: Christine, Dorothea, Annelies, Ernst, Lisi, Helmar, Peter, Gudrun, Simon, Matthias, Lisa, Julia, Nina, Rainer, Barbara Lukas und Markus für ihre Hilfe!!

**Pensionistenverband  
Ortsgruppe Tarrenz**

**Einladung**

Am Donnerstag, den 11. März 2004 findet um 14:00 Uhr im "alten Feuerwehrlokal / Gemeindeamt" unser gemütlicher Nachmittag statt.

Alle Pensionistinnen und Pensionisten sind recht herzlich eingeladen.

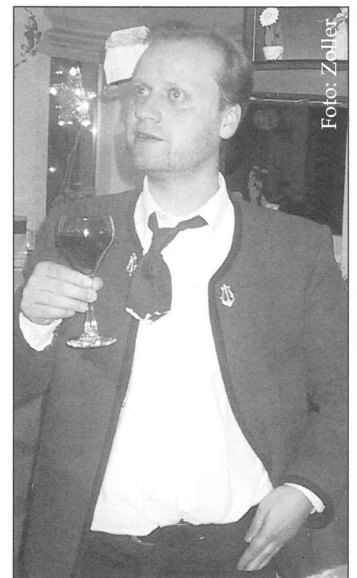
*Obfrau Fringer Gretl*

**Parallelschlalom  
07. März 2004**



Am Sonntag, den 07. März 2004 veranstaltet die SU-TARRENZ/Sektion Schi einen Parallelschlalom mit K.O. - System im Bungerloch. Start: 12:00 Uhr - Meldungen bis spätestens 11:30 Uhr im Zielgelände. Startgeld: Klasse I bis einschl. Jahrgang 1989 € 3,- und Klasse II € 5,-. Die Preisverteilung findet anschließend an das Rennen im Zielgelände statt. Für Speisen und Getränke ist bestens gesorgt. Infos und Voranmeldungen bei Berghammer Bernhard unter Tel. 67043.

Auf eine zahlreiche Beteiligung freut sich die SU-TARRENZ!



Da sieht man wieder einmal, mit welchem Unbill Vereinsfunktionäre gelegentlich zu kämpfen haben: so wurde unlängst bei der Silvestersammlung der Obmann der Musikkapelle eines Teiles seiner Krawatte beraubt, als er sich im Hause eines anderen Obmannes aufhielt (dieser war aber lediglich Zeuge, der Täter war ein Vereinskollege....). (ZOL)

Einrichtungen im Wellnessbereich

Hauptstrasse 7, 6464 Tarrenz Tel.: +43/5412/62876, Fax.: +43/5412/62866, info@wellnesskultur.com

Ihr Nahversorger in Tarrenz  
**"Der Wörle"**  
frisch & freundlich  
Hauptstraße 15 6464 Tarrenz  
fon: 05412/66236 fax: 05412/61367  
<http://www.der-woerle.com>

## Mehrkampf Meisterschaft 2004



Die ersten zwei Bewerbe (Rodeln und Schi) der Mehrkampfmeisterschaft führte die SU-Tarrenz am Sonntag, den 01. Feber 2004 durch. 20 Mannschaften mit insgesamt über 80 Starten kämpften um den begehrten Wanderpokal.

Die Schützengilde I konnte das Rodelrennen - Strecke Kappakreuz - vor der Schützenkompanie und dem Team Mammüt für sich entscheiden.

Beim Schirennen - einem Riesentorlauf mit 2 Durchgängen im Schilift Bungereloch - belegten die Bistro Kicker vor den Wacker Fans und wie-derum dem Team Mammüt den 1. Platz.

Der Termin für die weiteren Bewerbe wird noch bekannt gegeben. (BADI)

## Zu Verkaufen!

Knockin Sportkinderwagen (gelb-blau-kariert) günstig zu verkaufen!

Nähere Informationen unter Tel.: (0676) 52 402 41

Bei uns hat der Kunde Vorrang

**ARMIN DOBLANDER**  
ERDBAU & TRANSPORTE

Humus, Schotter und Rollierung  
Dollinger 61, 6464 Tarrenz  
Fax: 0541 2/61 605, Mobil: 0664/33 75 399  
NEU: KFZ-Werkstätte  
Reifen, Batterien u. Zubehör

# Budget 2004

Der Gemeinderat hat bei seiner Sitzung am 09.02.04 das Budget für das Jahr 2004 beschlossen.

Der ordentliche Haushalt beträgt: € 4.094.800,--  
der außerordentliche Haushalt: € 594.700,--

### die wichtigsten Projekte sind:

Fertigstellung Sportanlage Lenzenanger	€ 400.000,--
Wasserleitung Strad	€ 130.000,--
Kanal Puitweg	€ 25.000,--
Asphaltierungsarbeiten	€ 100.000,--
Überdachung Eingangsbereich	
Volkschule und alter Gemeindesaal	€ 26.000,--
Kinderspielplatz im Dorfzentrum	€ 10.000,--
Dorfplatz Süd mit Auffahrt Kappenzipfl	€ 30.000,--
Knappenwelt	€ 310.000,--

**Anmerkung:** das Projekt Knappenwelt wird realisiert wenn die Europäische Union 70% Fördermitteln gewährt.

### Die Zahlungen an die wichtigsten Verbände betragen:

Schulverband	
· Hauptschulen (Imst Unter- u. Oberstadt)	€ 124.400,--
· Sonderschule	€ 38.500,--
· Polytechnische Schulen	€ 9.700,--
· Berufsbildende Pflichtschulen	€ 17.200,--
· Beitrag Landesmusikschule	€ 26.700,--

Standesamt- und Staatsbürgerschaftsverband	€ 12.900,--
Maßnahmen der allgemeinen Sozialhilfe	€ 59.800,--
Maßnahmen der Behindertenhilfe	€ 76.700,--
Jugendwohlfahrt	€ 11.200,--
Beiträge an Abwasserverband	€ 164.100,--
Stromkosten öffentliche Beleuchtung	€ 22.000,--
Rotes Kreuz / Notarztversorgungssystem	€ 35.200,--
Beitrag an den Krankenanstaltenfonds	€ 205.000,--
Beitrag an den Abfallbeseitigungsverband	€ 68.600,--

Das Budget wurde mit 13:1 Stimmen beschlossen. Den Vereinen wurde wunschgemäß eine Unterstützung gewährt.

Der Gemeinderat hofft auf die Bedürfnisse und Wünsche der Bevölkerung genügend Rücksicht genommen zu haben und ist weiterhin für Anregungen dankbar.

## Info Bäurinnen

### „Gesunde Schönheit“

am 16. März 2004 um 19:30  
Uhr im Seminarraum /  
Mehrzweckgebäude

Kursleiterin:  
Annemarie Steger  
Kursbeitrag: € 8,50

Anmeldung bei Helma  
Prantl Tel.: 67349

### "Dekorations- kurs mit Natur- materialien"

am 31. März 2004 von 14:00  
Uhr bis 18:00 Uhr

Kursleiterin:  
Marzella Künzler  
Kurskosten: € 16,00

Anmeldung bei Helma  
Prantl Tel.: 67349

## Problemstoff- sammlung

### Bitte vormerken!

**Frühjahr:**  
09. April 2004 von 13:00 Uhr  
bis 16:00 Uhr

**Herbst:**  
08. Oktober 2004 von 13:00  
Uhr bis 16:00 Uhr

bei der Volksschule Tarrenz

**GIRO-PLAN**  
ING. THOMAS RUETZ  
EBENE 33 - A-6433 OETZ  
MOBIL: 0664/2811691 - FAX: 05252/2239  
e-mail: giro-plan.thomas@tirol.com

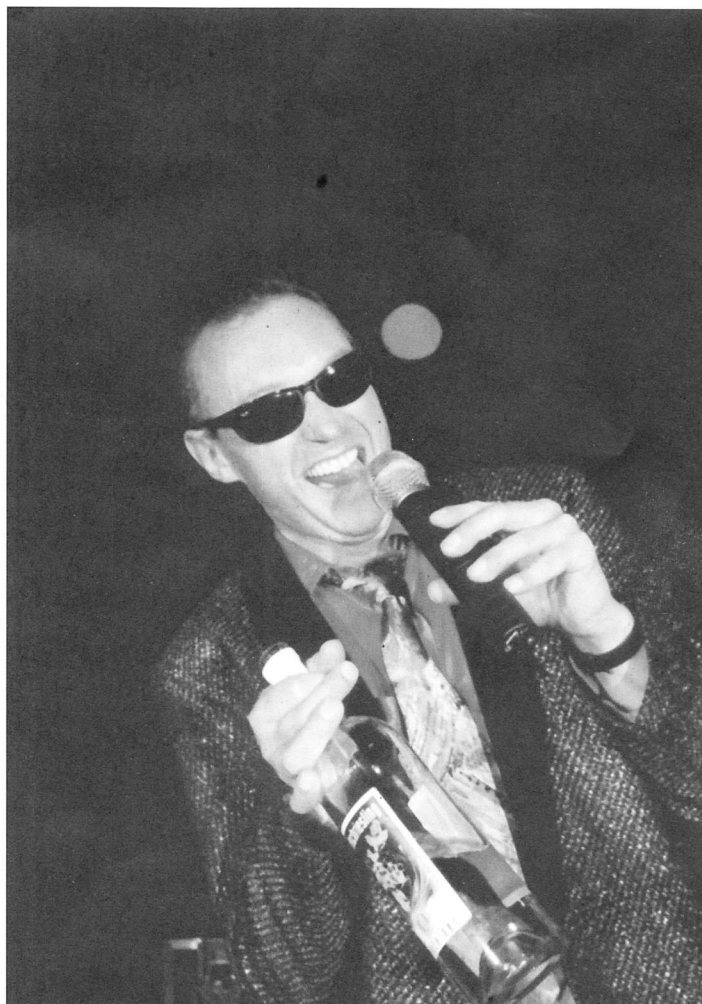


## Josef Hader, der Großmeister des Kabarets, in Tarrenz

Am Donnerstag, 25. März, gastiert auf Einladung des Art Club kein Geringerer als der Großmeister des österreichischen Kabarets - Josef Hader - im Mehrzwecksaal Tarrenz. "Hader spielt Hader" lautet sein Programm, Karten gibt es bei der Raiffeisenkasse Tarrenz und bei der Bäckerei Eder.

Entweder ist er zu faul, ein neues Programm zu schreiben. Oder es fällt ihm sowieso nichts mehr Neues ein. Oder er braucht grad viel Geld wegen einer Scheidung. Oder er hat schon alles gesagt, was zu sagen ist. Oder er findet Filme viel interessanter, möchte aber am Abend noch was dazuverdienen. Oder er ist in einer Krise. Oder er ist in einer Nachdenkphase. Oder er braucht wieder Applaus. Suchen Sie sich halt irgendeinen Grund aus, warum Josef Hader alle seine Programme aus der Tiefkühltruhe nimmt und ein Restlessen kocht. Zum Beispiel, dass Restlessen einfach spannend sind.

Ob der fantastische Geschichtenerzähler aus "Privat" - mit Hornbrille auf die Welt gekommen; oder der ausgeflippte Werbetexter aus "Im Keller", der keine Kullerparty ausläßt; oder der schmierige Bierzeltentertainer aus "Bunter Abend", der sich solange mit Rum zuschüttet, bis er endlich keinen Witz mehr



*Hader spielt Hader am Donnerstag, 25. März, im Mehrzwecksaal*

hervorbringt; oder der Bauernbub aus "Biagn oder Brechn", der glaubt jedes Problem in dieser Welt ließe sich "tadellossuper" mit Kunstdünger lösen - Hader leiht sich seine Figuren aus und erzählt vom ganz normalen Wahnsinn des menschlichen Alltags. Von sich, von der Kunst, vom Kabarett. Das klingt gefährlich. Ist es auch. Manches kommt einem deswegen so bekannt vor an diesem Abend, von früher, von irgendwo. Und er gibt

auch zu, dass er gestohlen hat. Doch kommt es darauf an? Bei dem guten Verhältnis von Täter und Opfer... Interessant ist, dass aus der Fülle der Figuren eine Geschichte entsteht, die eines für sich beanspruchen kann: ein neues Hader-Programm zu sein. Ein echtes.

Ein Tipp: Wie bereits das erste Gastspiel von Josef Hader 1997 in Tarrenz zeigte, ist das Interesse sehr groß. Also rasch Karten sichern.

## Messle's Koch-Egg

### Blitz-Gulasch mit Wurst

#### Zutaten für 4 Personen:

1 Dose Mais (425ml) / 1 Dose Kidney Bohnen (425ml) / 1 Glas Perlzwiebeln (320g) / 1 Dose Ananasstücke (425ml) / je 1 rote und grüne Paprikaschote / 2 Paar Frankfurter / 3 EL Öl / 1 Dose Tomaten (425ml) / 2 EL Tomatenmark / 1 EL gemischte Kräuter gehackt / Salz / Pfeffer / 1 TL Zucker / Currypulver / Chilipulver

Mais, Kidneybohnen, Perlzwiebeln und Ananasstücke in einem Sieb abtropfen lassen, Paprikaschoten in Stücke schneiden, Frankfurter in 1 cm dicke Scheiben schneiden und im Öl anbraten, Mais, Kidneybohnen, Perlzwiebeln und Paprikastücke dazugeben und kurz anschwitzen, Tomaten pürieren und mit Tomatenmark, Ananasstücken und Kräutern zur Wurstpfanne geben und ca. 10 min bei niedriger Temperatur weitergaren, mit Salz, Pfeffer, Zucker, Curry und Chili pikant abschmecken und mit Nudeln oder Reis servieren.

**Gutes Gelingen!**



## Haar-Spalte

Nein, nein und nochmals nein! Ich werde es nicht tun. Nein! Ich werde mir meine Brusthaare nicht rasieren!

Begonnen hat es einst "nur" mit den Rückenhaaren. "Igitt, wäh, eklig". Dann hat irgend jemand (ein ob des x-ten Schnittes bei der Beinrasur rachsüchtig gewordenes Weib?) plötzlich auch die Brusthaare ins Spiel gebracht. Dies wurde von den Medien und damit auch von der zumeist ach so kritisch hinterfragenden Leserschaft als Wahrheit übernommen. Die Folge: Wer als Mann kein Ekel-paket sein will, sollte sich die Brusthaare abrasieren. "Mein Freund darf keine Brusthaare haben." ?? Was zählt denn eigentlich in einer Beziehung - der Mensch als Ganzes oder nur (rasierte) Teile von ihm?

Männer sind nun mal behaarter als Frauen. Das ist natürlich. Genau so wie unsere Nasen, Brüste oder Falten. An denen wird ja auch nicht wie wild herum operiert, oder? (Achtung: Ironie!).

Ich jedenfalls rasiere meine Brusthaare nicht. Basta. (Andererseits ... vielleicht habe ich deshalb noch keine Zwiderwurzin? Hmmm ... vielleicht sollte ich doch ...?)

P.S. Am 7. März sind Gemeinderatswahlen. Meine Bitte an euch: Nützt euer Recht aus und geht's wählen. Und lasst die Behaarung der Kandidaten für eure Wahl nicht entscheidend sein. (MAC)

## Wochenenddienste der praktischen Ärzte

Tag	Arzt	Ort	Telefon
06./07.03.	Dr. JENEWEIN Kurt	Imst	66248
13./14.03.	Dr. LAIMER Wolfgang	Imst	66100
20./21.03.	Dr. PRESCHERN Karl	Imst	63380
27./28.03.	Dr. STRAUSS Joachim	Tarrenz	64266

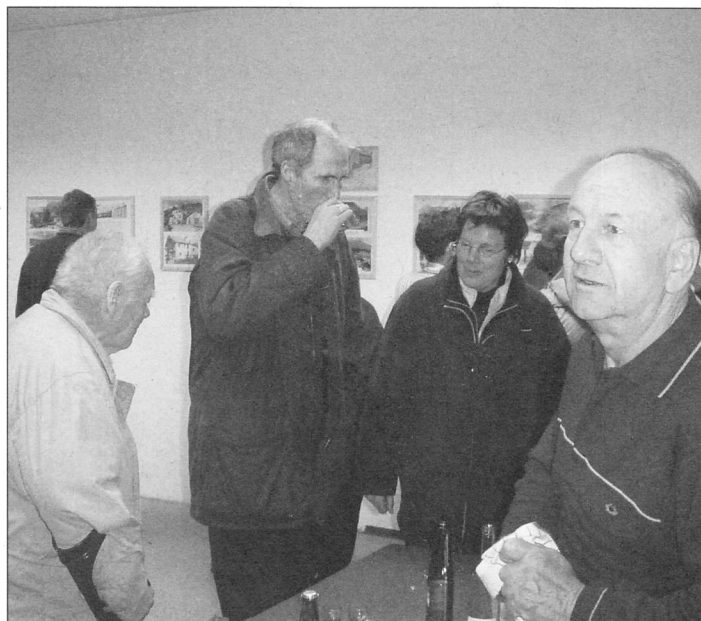
## Wochenenddienste Zahnärzte

Tag	Arzt	Ort	Telefon
06./07.03.	Dr. RINNER Günther	Landeck	(05442) 64343
13./14.03.	Dr. KATHREIN Anton	Landeck	(05442) 62730
20./21.03.	Dr. NIEDERMAIR Gabriel	Landeck	(05442) 63228
27./28.03.	Dr. MANGWETH Reinhard	Nauders	(05473) 87790

## Wochenenddienste Tierärzte

Tag	Arzt	Ort	Telefon
07.03.	Dr. WECHNER Franz Dr. AUER Jochen Tierklinik ST. LUKAS Tierklinik IMST	Längenfeld	(05253) 5748
		Imst	0664 46 218 21
		Arzl i.P.	65535
14.03.	Dr. WILHELM Jakob Tierklinik ST. LUKAS Tierklinik IMST	Imst	63258
		Haiming	(05266) 88419
		Arzl i.P.	65535
21.03.	Dr. WECHNER Franz Dr. AUER Jochen Tierklinik ST. LUKAS Tierklinik IMST	Imst	63258
		Längenfeld	(05253) 5748
		Arzl i.P.	0664 46 218 21
28.03.	Dr. WILHELM Jakob Tierklinik ST. LUKAS Tierklinik IMST	Imst	63258
		Haiming	(05266) 88419
		Arzl i.P.	65535
		Imst	63258

## Tarrenz im Wandel der Zeit



Am 19. Feb. hat Fischer Hermann eine Fotoausstellung mit dem Thema "Tarrenz im Wandel der Zeit" eröffnet.

Zu sehen ist ein Rückblick über die letzten 100 Jahre der baulichen und politischen Veränderungen in unserem Dorf.

Ausgestellt ist im alten Postamt / Gemeindehaus bis zum 11.03.04.

Die Öffnungszeiten: Mo. bis Fr. 9:00 bis 12:00 oder auf Anfrage bei Fischer Hermann Tel.: 68014